

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy Paweł do niego powiedział bić cię zamierza Bóg ściano która jest pobielona i ty siedzisz sądząc mnie według Prawa a przekraczając Prawo karzesz mnie być bitym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Paweł powiedział do niego: Bóg cię uderzy, ściano pobielona;* ** i ty siedzisz, sądząc mnie według Prawa,*** a wbrew Prawu**** każesz mnie bić? ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy Paweł do niego powiedział: "Bić cię zamierza Bóg, ściano pobielona. I ty siedzisz sądząc mię według Prawa, i przekraczając Prawo rozkazujesz, (by) ja być bity*?" ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy Paweł do niego powiedział bić cię zamierza Bóg ściano która jest pobielona i ty siedzisz sądząc mnie według Prawa a przekraczając Prawo karzesz mnie być bitym

¹⁾ Idiom ozn. obłudę.

²⁾ <x>330 13:10-15</x>; <x>470 23:27</x>

³⁾ <x>30 19:35</x>; <x>50 25:1-2</x>; <x>500 7:51</x>

⁴⁾ <x>510 23:3</x>L.

⁵⁾ "ja być bity" - składniej: "bym ja był bity".